

# Journals

No. 186

Tuesday, November 27, 2012

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 186

Le mardi 27 novembre 2012

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-2075 and 411-2076 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-11;

— Nos. 411-2078 to 411-2080 concerning economy and employment. — Sessional Paper No. 8545-411-118-01;

— No. 411-2081 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-10;

— Nos. 411-2086 and 411-2087 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-18;

— No. 411-2088 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-411-68-06;

— No. 411-2089 concerning missing persons. — Sessional Paper No. 8545-411-66-03;

— No. 411-2103 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-411-105-03;

— No. 411-2174 concerning Canadians abroad. — Sessional Paper No. 8545-411-29-03;

— No. 411-2177 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-411-41-05.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-2075 et 411-2076 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-38-11;

— n<sup>os</sup> 411-2078 à 411-2080 au sujet de l'économie et de l'emploi. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-118-01;

— n<sup>o</sup> 411-2081 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-26-10;

— n<sup>os</sup> 411-2086 et 411-2087 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-74-18;

— n<sup>o</sup> 411-2088 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-68-06;

— n<sup>o</sup> 411-2089 au sujet de personnes portées disparues. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-66-03;

— n<sup>o</sup> 411-2103 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-105-03;

— n<sup>o</sup> 411-2174 au sujet des Canadiens à l'étranger. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-29-03;

— n<sup>o</sup> 411-2177 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-41-05.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des

other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts".

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Fourth Report of the Committee, "Resource Development in Northern Canada". — Sessional Paper No. 8510-411-150.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 to 15, 17 to 19, 26, 27, 35 to 45, 49 to 51 and 53 to 55*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harris (St. John's East), one concerning foreign aid (No. 411-2519);

— by Mr. Goodale (Wascana), six concerning funding aid (Nos. 411-2520 to 411-2525);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning abortion (No. 411-2526);

— by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), one concerning the protection of the environment (No. 411-2527);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning abortion (No. 411-2528);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning foreign aid (No. 411-2529).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-959 and Q-981 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-958 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to First Nations health, what are the dates, titles and file numbers of all reports, studies, files or dossiers concerning substance

modifications corrélatives à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le quatrième rapport du Comité, « Mise en valeur des ressources dans le Nord canadien ». — Document parlementaire n° 8510-411-150.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 5 à 15, 17 à 19, 26, 27, 35 à 45, 49 à 51 et 53 à 55*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-2519);

— par M. Goodale (Wascana), six au sujet de l'aide financière (nos 411-2520 à 411-2525);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de l'avortement (n° 411-2526);

— par M. Côté (Beauport—Limoilou), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2527);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'avortement (n° 411-2528);

— par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-2529).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-959 et Q-981 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-958 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne la santé des Premières nations, quels sont les dates, les titres et les numéros de tous les rapports, études ou dossiers sur

abuse or addictions in the communities of Sheshatshiu or Natuashish, created or prepared since January 1, 2006, by or on behalf of (i) Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, (ii) Health Canada, (iii) the Public Health Agency of Canada? — Sessional Paper No. 8555-411-958.

Q-960 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to Aboriginal affairs, what are the titles, dates, and file numbers of any reports, studies, files, or dossiers held by any department or agency, concerning the Labrador Metis Association, Labrador Metis Nation, or NunatuKavut? — Sessional Paper No. 8555-411-960.

Q-966 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to torture: (a) what is the government's policy on article 1(1) of the United Nations Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment; (b) is it the policy of the government and its agencies that Canada is opposed to any violation of the article cited in (a); (c) is it the government's policy that section 269.1 of the Criminal Code, including, but not limited to, subsection 4, is consistent with article 1(1) and (2) of the United Nations Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment; and (d) is it the government's policy that information obtained by means of torture and provided to Canada by a third party deemed a non-state, or provided by a state as defined by the United Nations, is contrary to the article cited in (a) and a potential contravention of section 269.1 of the Criminal Code? — Sessional Paper No. 8555-411-966.

Q-973 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the government's proposal to double the victim surcharge and limit judicial discretion in sentencing as is currently provided for by section 730 of the Criminal Code, and to eliminate the "undue hardship" defense, insofar as the victim surcharge is used to fund provincial and territorial victims' services: (a) on what data did the Minister of Justice rely in determining the specific amount by which the government proposes to raise the surcharge, in particular, did the Minister rely on data directly provided by (i) the province of Alberta, (ii) the province of British Columbia, (iii) the province of Manitoba, (iv) the province of New Brunswick, (v) the province of Newfoundland and Labrador, (vi) the province of Nova Scotia, (vii) the province of Ontario, (viii) the province of Prince Edward Island, (ix) the province of Saskatchewan, (x) the province of Quebec, (xi) the Yukon, (xii) the Northwest Territories; (b) did the Minister rely on data either provided or collected by the provinces or territories, (i) if so, did the Minister rely on data from the provinces and territories, (ii) did the government request this data from the provinces or was it provided to the government voluntarily, (iii) what individual or agency was responsible for the collection and analysis of any data regarding provincial and territorial victim services funds, (iv) has the government engaged in any dialogue with the provinces, territories, or any other private or public sector organizations involved in the provision of victim services in drafting the proposed amendments; (c) has the government reviewed any

la toxicomanie et autres dépenses dans les communautés de Sheshatshiu ou Natuashish, créés ou élaborés depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 par ou pour le compte de (i) Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, (ii) Santé Canada, (iii) l'Agence de la santé publique du Canada? — Document parlementaire n° 8555-411-958.

Q-960 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne les affaires autochtones, quels sont les titres, les dates et les numéros de dossier de tout rapport, étude, fichier ou document détenu par un ministère ou une agence en rapport avec la Labrador Metis Association, la nation des Métis du Labrador, ou le NunatuKavut? — Document parlementaire n° 8555-411-960.

Q-966 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne la torture : a) quelle est la politique du gouvernement à l'égard de l'article 1.1 de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants des Nations Unies; b) la politique du gouvernement et de ses organismes est-elle de considérer que le Canada doit s'opposer à toute violation de l'article mentionné à a); c) la politique du gouvernement est-elle de considérer que l'article 269.1 du Code criminel, y compris le paragraphe 4, est dans la logique des articles 1.1 et 1.2 de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants des Nations Unies; d) la politique du gouvernement est-elle de considérer que la communication au Canada, par un tiers qui n'est pas un État ou par un État selon la définition que les Nations Unies en donnent, de renseignements obtenus par la torture est contraire à l'article mentionné à a) et peut constituer une violation de l'article 269.1 du Code criminel? — Document parlementaire n° 8555-411-966.

Q-973 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la proposition du gouvernement de doubler la suramende compensatoire, de limiter la discrétion que l'article 730 du Code criminel confère au tribunal en matière de détermination de la peine et d'éliminer la défense du « préjudice injustifié », dans la mesure où la suramende compensatoire sert à financer les services provinciaux et territoriaux aux victimes : a) sur quelles données s'est fondé le ministre de la Justice pour proposer de doubler la suramende, en particulier, s'est-il fondé sur les données communiquées directement par (i) l'Alberta, (ii) la Colombie-Britannique, (iii) le Manitoba, (iv) le Nouveau-Brunswick, (v) Terre-Neuve-et-Labrador, (vi) la Nouvelle-Écosse, (vii) l'Ontario, (viii) l'Île-du-Prince-Édouard, (ix) la Saskatchewan, (x) le Québec, (xi) le Yukon, (xii) les Territoires du Nord-Ouest; b) le ministre s'est-il fondé sur les données communiquées ou recueillies par les provinces ou les territoires, (i) si oui, s'est-il fondé sur les données des provinces et des territoires, (ii) le gouvernement a-t-il demandé ces données aux provinces ou les provinces les lui ont-elles communiquées volontairement, (iii) quelle personne physique ou morale s'est chargée de recueillir et d'analyser les données relatives aux coûts des services provinciaux et territoriaux aux victimes, (iv) le gouvernement a-t-il engagé un dialogue au sujet des changements proposés avec les provinces, les territoires ou tous autres organismes privés ou publics chargés d'assurer les services aux victimes; c) le gouvernement a-t-il consulté des données faisant état d'un déficit dans le financement des

data indicating that there is a deficit in funding levels of provincial and territorial victim services programs and, (i) if so, on what basis has the government determined the extent of any deficit in the funding of victim services, (ii) if the government has determined there to be a deficit in the funding of victim services, has it been found to be consistent nationwide or to vary by province or territory, (iii) in reliance on what data has the government determined the doubling of the victim surcharge to be the appropriate level of increase, (iv) where the government has not relied directly on data provided by the provinces or territories, on what basis has any data actually relied on been deemed reliable, (v) insofar as the government has determined there to be a deficit in provincial and territorial victim services funds, on what basis has the government determined increasing the victim surcharge to be a sufficient response, (vi) has the government generated, or relied upon, any data indicating future projections of victims' services funding levels and, (vii) if so, will the doubling of the surcharge amount be sufficient to maintain adequate funding levels of victims' services in all provinces and territories; (d) has the government found any evidence indicating that increasing victim surcharge will affect the accountability of offenders, (i) has the government found any evidence indicating that the increase of the victim surcharge will deter specific offenders from re-offending, (ii) has the government found any evidence indicating that increasing the victim surcharge will have a deterrence effect on crime in general; (e) on what criteria did the government base its proposal to eliminate the "undue hardship" defense currently provided for by subsection 737(5) of the Criminal Code, and did the government consult with bar associations in deciding to advance this proposal in (i) Alberta, (ii) British Columbia, (iii) Manitoba, (iv) New Brunswick, (v) Newfoundland and Labrador, (vi) Nova Scotia, (vii) Ontario, (viii) Prince Edward Island, (ix) Saskatchewan, (x) Quebec, (xi) the Yukon, (xii) the Northwest Territories; and (f) on what basis did the government determine that it is appropriate to maintain judicial discretion to increase a victim surcharge, pursuant to subsection 737(3) of the Criminal Code, but not to implement an exemption based on undue hardship pursuant to subsection 737(5)? — Sessional Paper No. 8555-411-973.

Q-974 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the ongoing humanitarian crisis and civil war in Syria: (a) how many Canadian citizens are known to still be in the country, (i) of those, how many are known to be at-risk, (ii) of those at risk, how many have received assistance from Canadian authorities; (b) how many Canadians have returned to Canada from Syria with assistance from the following embassies and via the following countries, (i) Lebanon, (ii) Turkey, (iii) Jordan/Iraq; (c) what measures have the Canadian embassies in (i) Lebanon, (ii) Turkey, (iii) Jordan/Iraq taken with respect to violence and criminal activity across borders; (d) what measures have the Canadian embassies in (i) Lebanon, (ii) Turkey, (iii) Jordan/Iraq taken with respect to aiding Syrian refugees; (e) how many visa requests from Syrian refugees has Canada received since the beginning of the conflict via the embassies of (i) Lebanon, (ii) Turkey, (iii) Jordan/Iraq; (f) which international organizations have government representatives worked with to aid refugees fleeing Syria, and how much funding has been devoted to these since the start of the conflict; (g) what diplomatic steps have the Prime Minister and the Minister of Foreign Affairs taken to

services provinciaux et territoriaux aux victimes, (i) si oui, sur quelle base le gouvernement a-t-il déterminé l'ampleur du déficit dans le financement des services aux victimes, (ii) si le gouvernement a constaté un déficit dans le financement des services aux victimes, ce déficit est-il le même partout au pays ou varie-t-il d'une province ou d'un territoire à l'autre, (iii) sur quelles données le gouvernement s'est-il fondé pour conclure qu'il convenait de doubler la suramende compensatoire, (iv) lorsque le gouvernement ne s'est pas fondé directement sur les données communiquées par les provinces et les territoires, en fonction de quel critère a-t-il jugé les données employées dignes de foi, (v) dans la mesure où le gouvernement a constaté un déficit dans le financement des services provinciaux et territoriaux aux victimes, en fonction de quel critère a-t-il déterminé qu'il convenait de doubler la suramende compensatoire, (vi) le gouvernement a-t-il généré ou obtenu des données faisant état des niveaux de financement prévus des services aux victimes, (vii) si oui, le doublement de la suramende suffira-t-il au financement adéquat des services provinciaux et territoriaux aux victimes; (d) le gouvernement a-t-il obtenu des données indiquant qu'une hausse de la suramende responsabiliserait davantage les délinquants, (i) le gouvernement a-t-il obtenu des données indiquant qu'une hausse de la suramende découragerait la récidive, (ii) le gouvernement a-t-il obtenu des données indiquant qu'une hausse de la suramende aurait un effet dissuasif sur la criminalité en général; (e) en fonction de quels critères le gouvernement propose-t-il d'éliminer la défense du « préjudice injustifié » prévue au paragraphe 737(5) du Code criminel et, avant de faire cette proposition, a-t-il consulté l'association du Barreau (i) de l'Alberta, (ii) de la Colombie-Britannique, (iii) du Manitoba, (iv) du Nouveau-Brunswick, (v) de Terre-Neuve-et-Labrador, (vi) de la Nouvelle-Écosse, (vii) de l'Ontario, (viii) de l'Île-du-Prince-Édouard, (ix) de la Saskatchewan, (x) du Québec, (xi) du Yukon, (xii) des Territoires du Nord-Ouest; (f) en fonction de quel critère le gouvernement a-t-il décidé qu'il convenait de laisser au tribunal le pouvoir d'augmenter la surcharge compensatoire conformément au paragraphe 737(3) du Code criminel, mais d'éliminer la défense du préjudice injustifié prévue au paragraphe 737(5)? — Document parlementaire n° 8555-411-973.

Q-974 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la crise humanitaire et la guerre civile en Syrie : a) combien de citoyens canadiens se trouveraient encore dans ce pays, (i) de ceux-ci, combien seraient en danger, (ii) de ceux qui seraient en danger, combien ont obtenu de l'aide des autorités canadiennes; b) combien de Canadiens sont revenus de Syrie avec l'aide des ambassades suivantes et via les pays suivants, (i) Liban, (ii) Turquie, (iii) Jordanie/Iraq; c) quelles mesures les ambassades canadiennes (i) au Liban, (ii) en Turquie, (iii) en Jordanie/Iraq ont-elles prises à l'égard de la violence et des activités criminelles entre les frontières; d) quelles mesures les ambassades canadiennes (i) au Liban, (ii) en Turquie, (iii) en Jordanie/Iraq ont-elles prises pour aider les réfugiés syriens; e) combien de demandes de visa de réfugiés syriens le Canada a-t-il reçu depuis le début du conflit par l'entremise de ses ambassades (i) au Liban, (ii) en Turquie, (iii) en Jordanie/Iraq; f) avec quels organismes internationaux les représentants du gouvernement ont-ils collaboré afin d'aider les réfugiés à fuir la Syrie et combien d'argent a-t-on attribué en financement à ces organismes depuis le début du conflit; g) quelles mesures

protect Syrian civilians from massive assaults and to encourage a peaceful resolution to the conflict while Parliament was adjourned for the summer of 2012; *(h)* what diplomatic steps will the Prime Minister and the Minister of Foreign Affairs now take in light of the intensified violence; *(i)* what steps has the government taken to help break the diplomatic impasse at the United Nations; *(j)* what efforts have the Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs, the Ambassador to the United Nations or other diplomatic officials taken to encourage the United Nations Security Council to refer the Syrian conflict to the International Criminal Court; *(k)* will the government support efforts by UN Security Council members to invoke any aspects of the responsibility to protect doctrine, and if so, *(i)* which ones, *(ii)* how will this decision be evaluated, *(iii)* by whom; and *(l)* does the government support the invocation of the responsibility to protect doctrine to protect the Syrian people and, if so, *(i)* what steps will it be taking, *(ii)* when, *(iii)*, what results are expected? — Sessional Paper No. 8555-411-974.

Q-977 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With respect to Iran: *(a)* what criteria does the government use when deciding whether to suspend diplomatic relations with a foreign government; *(b)* in what way did the government of Iran meet these criteria; *(c)* who did the government consult in making this decision; *(d)* what documents did the government consult in making this decision; *(e)* when was the final decision made; *(f)* when was the decision-making process initiated; *(g)* who participated in making this decision; *(h)* has the government encouraged the governments of other countries to suspend diplomatic relations with Iran and, if so, which ones; *(i)* what arrangements have been made to serve or assist Canadians who remain in Iran, or who will be in Iran in the future, *(i)* as residents, *(ii)* as visitors, *(iii)* as prisoners; *(j)* what arrangements have been made to serve or assist Iranians or Iranian-Canadians residing in Canada either permanently or temporarily; *(k)* what steps does the government take to determine whether an entity will be listed as a terrorist entity and which, if any, of these steps have been taken with respect to the Iranian Revolutionary Guard Corps; *(l)* if any such steps have been taken, what is the timeline for the completion of the process; and *(m)* who is involved in making the determination of whether the Iranian Revolutionary Guard Corps will be listed as a terrorist entity? — Sessional Paper No. 8555-411-977.

Q-979 — Ms. Sgro (York West) — With regard to government employment, how many persons were employed full-time and part-time in each quarter from the first quarter of fiscal year 2006-2007 to the present, broken down by department, agency, crown corporation, or other entity: *(a)* in each province, territory or location outside Canada; and *(b)* in each census metropolitan area, and, in the case of Ottawa-Gatineau, the Ontario and Quebec portions of that census metropolitan area? — Sessional Paper No. 8555-411-979.

diplomatiques le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères ont-ils prises pour protéger les civils syriens contre les attaques massives et encourager la résolution pacifique du conflit pendant la pause des travaux parlementaires de l'été 2012; *(h)* quelles mesures diplomatiques le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères prendront-ils compte tenu de l'intensification de la violence; *(i)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour aider à sortir de l'impasse diplomatique aux Nations Unies; *(j)* quel travail le premier ministre, le ministre des Affaires étrangères, l'ambassadeur aux Nations Unies ou tout autre agent diplomatique a-t-il effectué pour encourager le Conseil de sécurité des Nations Unies à porter l'affaire syrienne devant la Cour pénale internationale; *(k)* le gouvernement appuiera-t-il le recours à tout aspect du principe de la responsabilité de protéger par les membres du Conseil de sécurité de l'ONU, et, si tel est le cas, *(i)* lesquels, *(ii)* comment cette décision sera-t-elle évaluée, *(iii)* par qui; *(l)* le gouvernement appuie-t-il le recours au principe de la responsabilité de protéger pour assurer la protection du peuple syrien, et, si tel est le cas, *(i)* quelles mesures prendra-t-il, *(ii)* quand les prendra-t-il, *(iii)* quels sont les résultats attendus? — Document parlementaire n° 8555-411-974.

Q-977 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne l'Iran : *a)* sur quels critères se fonde le gouvernement pour décider de suspendre les relations diplomatiques avec un gouvernement étranger; *b)* en quoi le gouvernement de l'Iran répond-il à ces critères; *c)* qui le gouvernement a-t-il consulté pour prendre cette décision; *d)* quels documents le gouvernement a-t-il consultés pour prendre cette décision; *e)* quand la décision définitive a-t-elle été prise; *f)* quand le processus décisionnel a-t-il été amorcé; *g)* qui a pris part à cette décision; *h)* le gouvernement a-t-il incité les gouvernements d'autres pays à suspendre leurs relations diplomatiques avec l'Iran, et, si oui, quels pays; *i)* quelles dispositions ont été prises pour servir ou venir en aide aux Canadiens qui sont encore en Iran, ou qui se rendront en Iran, *(i)* en tant que résidents, *(ii)* en tant que visiteurs, *(iii)* en tant que détenus; *j)* quelles dispositions ont été prises pour servir les Iraniens ou les Canadiens d'origine iranienne qui résident au Canada en permanence ou temporairement ou pour leur venir en aide; *k)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour déterminer si une entité sera qualifiée d'entité terroriste et lesquelles, le cas échéant, ont été prises en ce qui a trait à la garde révolutionnaire iranienne; *l)* si l'une ou l'autre de ces mesures ont été prises, quel est le délai d'achèvement du processus; *m)* qui détermine si la garde révolutionnaire iranienne sera qualifiée d'entité terroriste? — Document parlementaire n° 8555-411-977.

Q-979 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne l'emploi au gouvernement, combien de personnes occupaient un emploi à temps plein et à temps partiel au cours de chaque trimestre, du premier trimestre de 2006-2007 à aujourd'hui, par ministère, organisme, société d'État ou autre entité : *a)* dans chaque province, territoire ou endroit à l'extérieur du Canada; *b)* dans chaque région métropolitaine de recensement, et, dans le cas d'Ottawa-Gatineau, dans les parties de cette région métropolitaine de recensement qui se trouvent en Ontario et au Québec? — Document parlementaire n° 8555-411-979.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations.

Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)) for Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), — That Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, November 22, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 514 — Vote n° 514)

YEAS: 159, NAYS: 131

POUR : 159, CONTRE : 131

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière.

M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), au nom de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 22 novembre 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 159	

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Pécllet	Perreault	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu

Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriote — 131	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:57 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-370, An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada).

Mr. Brown (Leeds—Grenville), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, November 28, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), two concerning terrorism (Nos. 411-2530 and 411-2531).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 57, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des Îles-du-Saint-Laurent du Canada).

M. Brown (Leeds—Grenville), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 novembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), deux au sujet du terrorisme (n<sup>os</sup> 411-2530 et 411-2531).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.